

SPACE COOPERATION

Customs Procedures

**Agreements Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the RUSSIAN FEDERATION**

**Extending the Agreement of
December 16, 1994**

Effected by Exchange of Notes at
Moscow August 24, 2001 and May 23, 2002

and

Effected by Exchange of Notes at
Moscow December 14 and 26, 2007 and
January 25, 2008

and

Effected by Exchange of Notes at
Moscow August 25, 2011 and October 4, 2012



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

RUSSIAN FEDERATION

Space Cooperation: Customs Procedures

*Agreements extending the agreement of
December 16, 1994.*

*Effected by exchange of notes at
Moscow August 24, 2001 and
and May 23, 2002;*

Entered into force May 23, 2002;

With effect from August 26, 2001.

*And effected by exchange of notes at
Moscow December 14 and 26, 2007 and
January 25, 2008;*

Entered into force December 27, 2007.

*And effected by exchange of notes at
Moscow August 25, 2011 and
October 4, 2012;*

Entered into force October 4, 2012;

With effect from August 27, 2011.

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, and refers to the Agreement between the Governments of the United States of America and the Russian Federation concerning the Procedures for the Customs Documentation and Duty-free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Moscow on December 16, 1994 (hereinafter the "Agreement").

In accordance with Article 5 of the Agreement, the Embassy, on behalf of the Government of the United States of America, proposes that the Agreement, which entered into force on August 26, 1996, be extended for an additional five-year period. The Embassy further proposes that this note and the Ministry's affirmative reply shall constitute an agreement to extend the Agreement, which shall enter into force on the date of the Ministry's note, with effect from August 26, 2001.

The Embassy of the United States avails itself of the opportunity to extend to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation renewed assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Moscow, August 24, 2001



#4022/dvbr

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to confirm that the note of the Embassy MFA #01/084 dated August 24, 2001, of the following content has been received:

“The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, and refers to the Agreement between the Governments of the United States of America and the Russian Federation concerning the Procedures for the Customs Documentation and Duty-free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed in Moscow on December 16, 1994 (hereinafter the “Agreement”).

In accordance with Article 5 of the Agreement, the Embassy, on behalf of the Government of the United States of America, proposes that the Agreement, which entered into force on August 26, 1996, be extended for an additional five-year period. The Embassy further proposes that this note and the Ministry’s affirmative reply shall constitute an agreement to extend the Agreement, which shall enter into force on the date of the Ministry’s note, with effect from August 26, 2001.

The Embassy of the United States avails itself of the opportunity to extend to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation renewed assurances of its highest consideration.”

The Ministry has the honor to inform you that the Government of the Russian Federation agrees to consider the referenced note of the Embassy and the present note as the constituents of the Agreement between the Governments of the Russian Federation and the United States of America on a five-year period extension of the Agreement between the Governments of the United States of America and the Russian Federation concerning the Procedures for the Customs Documentation and Duty-free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed in Moscow on December 16, 1994, which shall enter into force on the date of the present note.

The Ministry avails itself of the opportunity to extend to the Embassy renewed assurances of its highest consideration.

Moscow, May 23, 2002

Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

№ 4022/865

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки и имеет честь подтвердить получение ноты Посольства MFA №01/084 от 24 августа 2001 года следующего содержания:

"Посольство Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и ссылается на Соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанное в Москве 16 декабря 1994 года (в дальнейшем - "Соглашение").

В соответствии со статьей 5 Соглашения Посольство предлагает, чтобы действие Соглашения, вступившего в силу 26 августа 1996 года, было продлено на дополнительный пятилетний период. Посольство далее предлагает, чтобы настоящая нота и положительный ответ со стороны Министерства составили соглашение о продлении Соглашения, которое вступит

ПОСОЛЬСТВУ СОЕДИНЕННЫХ
ШТАТОВ АМЕРИКИ

в силу с даты ответной ноты Министерства и будет действовать с 26 августа 2001 года.

Посольство Соединенных Штатов Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своем самом высоком уважении".

Министерство имеет честь сообщить о согласии Правительства Российской Федерации рассматривать указанную ноту Посольства и настоящую ноту как составляющие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о продлении на пятилетний период срока действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, от 16 декабря 1994 года, которое вступает в силу с даты настоящей ноты.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.

Москва, " 23 " мая 2002 года





TRANSLATION

No. 10663/dvbr

Moscow
December 14, 2007

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Embassy of the United States of America in the Russian Federation and, referring to the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the United States of America concerning the Procedure for Customs Processing and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes signed in Moscow on December 16, 1994 (hereinafter referred to as the 1994 Agreement), has the honor to propose on behalf of the Government of the Russian Federation that the 1994 Agreement be extended pursuant to Article 5 thereof for an additional five-year period from August 26, 2006, through August 26, 2011. If this is acceptable to the U.S. side, the Russian side proposes that this note and the Embassy's note in reply thereto constitute an Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the United States of America Extending the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the United States of America concerning the Procedure for Customs Processing and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes of December 16, 1994,

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Moscow

which will enter into force on the date of the Ministry's receipt of the Embassy's note in reply.

The Ministry avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

/Stamp of the RF MFA/

No. 10756/dvbr

Moscow
December 14, 2007

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Embassy of the United States of America in the Russian Federation and, referring to the Ministry's note No. 10663/dvbr of December 14, 2007, regarding extension of the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the United States of America concerning the Procedure of Customs Processing and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes signed in Moscow on December 16, 1994 (hereinafter referred to as the 1994 Agreement), has the honor to report the following.

In view of the fact that the Russian Aerospace Agency has been reorganized into the Federal Space Agency, the Ministry would like to point out that references to the Russian Space Agency (RKA) which were contained in the text of the 1994 Agreement and which pertained to the Russian Aerospace Agency should be regarded as pertaining to the Federal Space Agency (Roskosmos).

The Ministry avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

/Stamp of the RF MFA/

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Moscow

№ 10663/960p

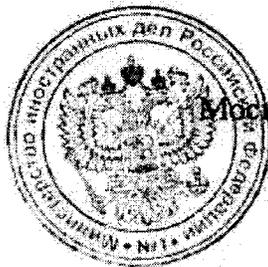
Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации и, ссылаясь на Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанное в Москве 16 декабря 1994 года (далее – Соглашение 1994 года), имеет честь предложить от имени Правительства Российской Федерации продлить срок действия Соглашения 1994 года в соответствии с его статьей 5 на дополнительный пятилетний период с 26 августа 2006 года по 26 августа 2011 года. В случае согласия с этим Американской Стороны Российская Сторона предлагает считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о продлении срока действия

ПОСОЛЬСТВУ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

г.Москва

Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, от 16 декабря 1994 года, которое вступает в силу с даты получения Министерством ответной ноты Посольства.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, " 14 " декабря 2007 года

№ 10756 / гвббр

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации и, ссылаясь на ноту Министерства № 10663/двбр от 14 декабря 2007 года о продлении срока действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанное в Москве 16 декабря 1994 года (далее – Соглашение 1994 года), имеет честь сообщить следующее:

Учитывая, что Российское авиационно-космическое агентство было преобразовано в Федеральное космическое агентство, Министерство обращает внимание на то, что содержащиеся в тексте Соглашения 1994 года упоминания Российского космического агентства (РКА), ранее считавшиеся

ПОСОЛЬСТВУ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

г.Москва

относящимися к Российскому авиационно-космическому агентству, следует считать относящимися к Федеральному космическому агентству (Роскосмосу).

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, "14" декабря 2007 года

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and refers to the Ministry's note No. 10663/dvbr, dated December 14, 2007, which proposes, on behalf of the Russian Federation, an extension for an additional five-year period, from August 26, 2006 through August 26, 2011, of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation concerning the Procedure for Customs Processing and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Moscow December 16, 1994, as extended (the "Agreement").

Reference is made also to the Ministry's note No. 10756/dvbr, dated December 14, 2007, informing the Embassy of the reorganization of the Russian Aerospace Agency into the Federal Space Agency (Roskosmos) and indicating that references to the Russian Space Agency (RKA) contained in the Agreement, and which pertained to the Russian Aerospace Agency, should be regarded as references to Roskosmos.

The Embassy, on behalf of the United States of America, is pleased to accept the Ministry's proposed extension of the Agreement and considers that the Ministry's note and this note in reply constitute an agreement on this subject which shall enter into force on the date the Ministry receives this note. The Embassy would appreciate receiving from the Ministry written confirmation of the date of its receipt of this note in order to establish the date of entry into force of this extension agreement.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to extend to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation renewed assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Moscow, December 26, 2007.



MLD

DIPLOMATIC NOTE



TRANSLATION

No. 281/dvbr

January 25, 2008
Moscow

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Embassy of the United States of America and, referring to the Embassy's note No. 154-07 of December 26, 2007, which states that the Embassy, on behalf of the United States of America, accepts the Ministry's proposal to extend the Agreement between the Russian Federation and the United States of America on the Procedure for Customs Processing and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of Russian-U.S. Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for Peaceful Purposes signed in Moscow on December 16, 1994 (hereinafter referred to as the 1994 Agreement) for an additional five-year period from August 26, 2006, through August 26, 2011, , and to regard the Ministry's note No. 10663/dvbr of December 14, 2007, and the Embassy's aforesaid note in reply as an agreement on this matter, which will enter into force upon the date of the Ministry's receipt of this note, has the honor to report the following.

**EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**
Moscow

The Ministry confirms receipt of the Embassy's aforesaid note in reply of December 27, 2007. Thus, under the agreement reached, that date shall be the date of the entry into force of the agreement to expend the 1992 Agreement..

The Ministry further notes that the Embassy has taken cognizance of the notification, contained in the Ministry's note No. 10756/dvbr of December 14, 2007, that the Russian Aerospace Agency has been converted into the Federal Space Agency (Roskosmos), and that all references in the 1994 Agreement to the Russia Space Agency, which had previously been regarded as pertaining to the Russia Aerospace Agency, should be regarded as pertaining to Roskosmos.

The Ministry avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

/stamp of the RF MFA/

№ 281 /двбр

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации и, ссылаясь на ноту Посольства № 154-07 от 26 декабря 2007 года, в которой сообщается о том, что Посольство от имени Соединенных Штатов Америки принимает предложение Министерства продлить срок действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанного в Москве 16 декабря 1994 года (далее – Соглашение 1994 года), на дополнительный пятилетний период с 26 августа 2006 года по 26 августа 2011 года и считать ноту Министерства № 10663/двбр от 14 декабря 2007 года и упомянутую ответную ноту Посольства соглашением по этому вопросу, вступающим в силу с даты получения Министерством данной ноты, имеет честь сообщить следующее.

**ПОСОЛЬСТВУ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ**

г. Москва

Министерство подтверждает получение указанной ответной ноты Посольства 27 декабря 2007 года. Таким образом, в соответствии с достигнутой договоренностью эта дата является датой вступления в силу соглашения о продлении срока действия Соглашения 1994 года.

Министерство также отмечает, что Посольство приняло во внимание содержащееся в ноте Министерства № 10756/двбр от 14 декабря 2007 года уведомление о преобразовании Российского авиационно-космического агентства в Федеральное космическое агентство (Роскосмос) и о том, что все упоминания в Соглашении 1994 года Российского космического агентства (РКА), ранее считавшиеся относящимися к Российскому авиационно-космическому агентству, следует считать относящимися к Роскосмосу.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, "25" января 2008 года

MFA No. 2011 - 111

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, and refers to the Agreement between the United States of America and the Russian Federation Concerning the Procedure for the Customs Documentation and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.- Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Moscow December 16, 1994, as extended (hereinafter the "Agreement").

In accordance with Article 5 of the Agreement, the Embassy, on behalf of the government of the United States of America, proposes that the Agreement be extended for an additional five-year period, from August 27, 2011, through August 26, 2016. The Embassy further proposes that this note and the Ministry's affirmative reply shall constitute an agreement to extend the Agreement, which shall enter into force on the date of the Ministry's note, with effect from August 27, 2011.

The Embassy of the United States of America avails itself of the opportunity to extend to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation the renewed assurances of its highest consideration.



Embassy of the United States of America

Moscow, August 25, 2011.

Unofficial translation

No. 12303/dnv

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Embassy of the United States of America in the Russian Federation and has the honor to confirm receipt of the Embassy's note, MFA 2011-111 of August 25, 2011, which reads:

"The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, and refers to the Agreement between the United States of America and the Russian Federation Concerning the Procedure for the Customs Documentation and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Moscow December 16, 1994, as extended (hereinafter the "Agreement").

In accordance with Article 5 of the Agreement, the Embassy, on behalf of the government of the United States of America, proposes that the Agreement be extended for an additional five-year period, from August 27, 2011, through August 26, 2016. The Embassy further proposes that this note and the Ministry's affirmative reply shall constitute an agreement to extend the Agreement, which shall enter into force on the date of the Ministry's note, with effect from August 27, 2011.

The Embassy of the United States of America avails itself of the opportunity to extend to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation the renewed assurances of its highest consideration."

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation has the honor to inform you of the agreement of the Government of the Russian Federation to consider that the above note of the Embassy of the United States of America and the current note shall constitute an agreement to extend the term of the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the United States of America Concerning the Procedure for Customs Documentation and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.-Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, from December 16, 1994, which shall enter into force on the date of this note.

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation avails itself of the opportunity to extend to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Moscow, October 4, 2012

№ 12303 /ДНВ

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты Посольства МФА № 2011-111 от 25 августа 2011 г. следующего содержания:

«Посольство Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и ссылается на Соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках американо-российского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанное в Москве 16 декабря 1994 г. и впоследствии продленное (в дальнейшем – «Соглашение»).

В соответствии со статьей 5 Соглашения Посольство от имени Правительства Соединенных Штатов Америки предлагает, чтобы действие Соглашения было продлено на дополнительный пятилетний

ПОСОЛЬСТВУ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

период, с 27 августа 2011 г. по 26 августа 2016 г. Посольство далее предлагает, чтобы настоящая нота и положительный ответ со стороны Министерства составили соглашение о продлении срока действия Соглашения, которое вступает в силу с даты ответной ноты Министерства и будет действовать с 27 августа 2011 г.

Посольство Соединенных Штатов Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.».

Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь сообщить о согласии Правительства Российской Федерации рассматривать указанную ноту Посольства Соединенных Штатов Америки и настоящую ноту как составляющие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о продлении на пятилетний период срока действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, от 16 декабря 1994 г., которое вступает в силу с даты настоящей ноты.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Соединенных Штатов Америки уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, « 4 » октября 2012 года